

циональной системы образования, этнокультурных традиций педагогического общения. Данная информация поможет создать не только интегральную характеристику студента как межкультурной личности, которая уже обладает достаточным спектром и уровнем интеллектуальных способностей, культуры и знаний, сформированных родным языком, но и выработать специальную стратегию обучения, модель «обучения понимания чужого», которая может быть реализована в национально-ориентированных лингводидактических материалах. В них следует учесть специфичность культурно-языковых картин мира, их расхождения в разных языках и имплицитно провести совпадения, свойственные носителям речевых культур.

Таким образом, понимание межкультурных различий и культурных универсалий является основным неотъемлемым компонентом языковой подготовки иностранных учащихся.

*Л.Е. Качалова
БГЭУ (Минск)*

ПОНИМАНИЕ КОНТЕКСТА ИНОЯЗЫЧНОЙ КУЛЬТУРЫ КАК СРЕДСТВО ПРЕОДОЛЕНИЯ КУЛЬТУРНОЙ ДИСТАНЦИИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Изучение иностранного языка как средства межкультурного общения направлено на развитие лично значимых представлений, на понимание системы ценностей представителей иной лингвокультурной общности и ориентацию в контексте иноязычной культуры, поскольку обучающийся соприкасается не только с новой системой языка, но и с огромным культурноносным потенциалом другого лингвокультурного общества.

В условиях межкультурного взаимодействия между коммуникантами возникают межкультурные отношения, в которых культурная системность познается в моменты выхода за пределы границ системы, что проявляется в том, что участники общения, используя свой лингвокультурный опыт и свои национально-культурные традиции, одновременно пытаются учесть и иной языковой код, иные обычаи и традиции (иные нормы социального поведения, опознавая при этом факт чужеродности последних). Если это не происходит, то акт межкультурного взаимодействия может не состояться по причине возникновения коммуникативных сбоев.

В настоящее время существенная роль отводится коммуникативным потребностям личности, и, следовательно, в обучении иностранному языку акцент ставится не на языковой структуре, а на практическом использовании языка, его употреблении. Адекватность взаимопонимания между носителями разных лингвокультур в условиях межкультурной коммуникации определяется степенью совпадения образов их сознания. Это ставит задачу формирования у учащихся готовности к осмыслению социокультурного портрета стран изучаемого языка. Реализация данной задачи возможна в случае, если процесс обучения осуществляется в контексте диалога культур, что выступает мощным фактором личностного развития учащегося. В процессе приобщения к чужой культуре учащийся опирается на познавательные средства своей культуры, с помощью которых происходит осознание средств чужой культуры. В этом заключа-

ется смысл формирования у учащихся вторичного языкового сознания как важной составляющей способности учащегося адекватно участвовать в межкультурном общении.

Таким образом, существуют психологические аспекты восприятия иноязычной культуры, способствующие продуктивности межкультурного общения, которые важно сформировать в процессе подготовки обучающихся к общению с носителями других культур. В то же время имеют место психологические реакции на иноязычную культуру, наиболее распространенными из которых являются следующие:

— полное отрицание иноязычной культуры, т.е. ситуация, когда воспринимающий ее индивид отгораживается от собственного реального опыта и остается в рамках родной культуры, даже находясь в другой стране;

— полное растворение личности в иноязычной культуре, следствием чего является потеря собственной идентичности и стремление превратиться в носителя культуры иноязычной;

— гармоничное сочетание двойной перспективы, способность видения всех происходящих событий как с позиций собственной культуры, так и с позиций культуры иноязычной.

Две первые из вышеперечисленных реакций на иноязычную культуру выступают в равной степени антиподами способности продуктивно участвовать в межкультурной коммуникации, в то время как третий тип реакции («медиатор культур») является наиболее приемлемым и выступает самоцелью в процессе обучения иностранным языкам и развития у обучаемых межкультурной компетенции.

*Т.К. Кирильчик
БГЭУ (Минск)*

РОЛЬ ТОЛЕРАНТНОСТИ В ПРОЦЕССЕ ИНОЯЗЫЧНОГО ДИАЛОГИЧЕСКОГО ОБЩЕНИЯ

Иноязычное диалогическое общение как вид межкультурной коммуникации представляет собой речевое взаимодействие коммуникантов различных языков и культур, целью и результатом которого является достижение взаимопонимания посредством перцептивного (восприятие и понимание друг друга), интерактивного (взаимодействие друг с другом), информационного способов общения, т.е. обмен заложенной в высказываниях информацией и ее интерпретация. Опыт межкультурной коммуникации свидетельствует о том, что, даже владея языком собеседника, носители разных национальных культур действуют по «своим» моделям поведения, поэтому взаимодействие представителей разных лингвокультурных общностей осложняется кроме языковых и речевых, такими национально-специфическими компонентами культуры, как традиции, обычаи, быт и национальные особенности мышления.

Для достижения взаимопонимания должен быть смоделирован ведущий, системообразующий компонент — речевое взаимодействие, основанное на адекватном восприятии и понимании друг друга. Поскольку процесс диалогического общения ориентирован на сотрудничество и обслуживает зону доброжелательных отношений партнеров по коммуникации, то его можно связать с толерантной речевой коммуни-